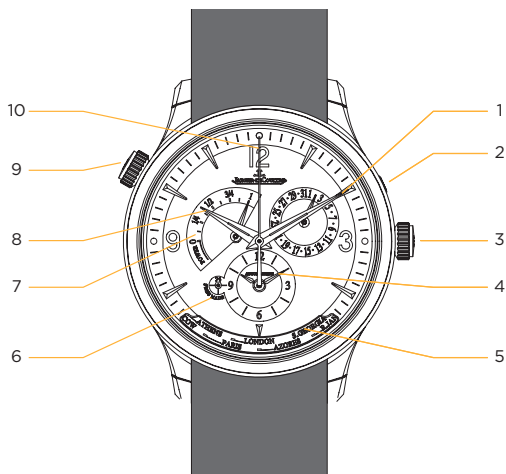


目录

前言	125
精准性能和使用注意事项	125
防水性能	126
1000 小时测试	127
技术特性	127
机芯	128
功能	128
操作说明	129
国际保证	138
Jaeger-LeCoultre 积家客户服务	141



- 1 分针
- 2 调校钮 C：设定日期
- 3 表冠 A：设定时间、第二时区
- 4 第二时区时、分显示
- 5 用于选择第二时区的城市显示盘
- 6 第二时区 24 小时显示
- 7 动力储存显示
- 8 时针
- 9 表冠 B：第二时区城市选择
- 10 秒针

前言

感谢您对 Jaeger-LeCoultre 积家的信任。这款腕表中倾注了 Jaeger-LeCoultre 积家所有精湛工艺和创作热情。

敬请阅读相关使用说明，希望 Jaeger-LeCoultre 积家腕表伴您度过愉悦时光。

精准性能和使用注意事项

手动上链或自动上链机械表款

机械表款的精准性能取决于腕表的摆轮，其振频为 28,800 次 / 小时。尽管 Jaeger-LeCoultre 积家的制表大师非常精心的设计和装配腕表，其精准性仍会受到诸如地心引力、磁场、撞击、甚至润滑油老化等多种因素的影响。可通过检测腕表在不同的位置时是否正常运行来判断其精准性。

您的日常活动也可能对腕表的精准性造成细微影响。如果您发现您的腕表走时有所偏差，我们建议您将其送至经 Jaeger-LeCoultre 积家授权的钟表维修中心进行必要的调校。机械机芯腕表不建议在可能产生剧烈撞击或突发情况的运动中佩戴，如高尔夫或网球等运动。

防水性能

您的 Jaeger-LeCoultre 积家腕表之防水性能为 5 巴 (bar)，防水性能标记  和 / 或 “5 bar” 镌刻在表底盖上。此参数表明您的腕表已经通过等值于所标大气压值的水下 50 米的压力检测 (1 巴 = 约 10 米)。

根据 ISO 22810/NIHS 92-20 标准之相关规定，鉴于防水性能会受到特定活动的影响，为长久保持腕表技术特性，建议使用者：

- 至少每两年一次将腕表送交 Jaeger-LeCoultre 积家授权的经销商做防水性能检查。在每次打开腕表表壳后，以及在腕表入水前，这项检查是必不可少的。
- 在购买腕表时，确定所购腕表表带符合预期用途。
- 避免将腕表置于温度急剧变化的环境中。
- 保护腕表，避免坠落和撞击，每次遭受激烈撞击后，请检查腕表的防水性能。
- 请勿在水下或腕表沾水时转动按钮、表冠等操作部件。
- 每次操作结束后，请将表冠或按钮推回初始位置，如腕表配备有压缩螺旋装置，每次操作结束后请将其关闭。
- 每次接触海水后，请以淡水冲洗腕表。

在不超过规定浸没深度及不参与可能导致冲击的水上运动的前提下，您可在游泳时佩戴腕表。这款腕表不具备潜水功能，不可当作潜水腕表佩戴使用。同时应注意皮表带并不适用于水上运动。

1000 小时测试

Jaeger-LeCoultre 积家大工坊非常重视腕表品质与最终质量检测。

1000 小时测试是积家对每一款腕表进行的一系列内部品质检测和生产检测，其标准超越了官方测试范围。测试不仅包括对机芯进行装壳前和装壳后的检测，还通过模拟腕表日常佩戴条件，对组装后的成品腕表进行全面测试。

镌刻于腕表表背的“Master Control 1000 hour”的印刻文字或“”标记代表此腕表成功通过所有品质和生产检测，包括走时精准度、温差和气压测试、抗震及磁场测试，以及防水性能测试。

技术特性

- Jaeger-LeCoultre 积家
939AA 型自动上链机械机芯。
- 每小时振频 28,800 次。
- 动力储存：约 70 小时。

机芯



Jaeger-LeCoultre 积家 939AA 型机芯

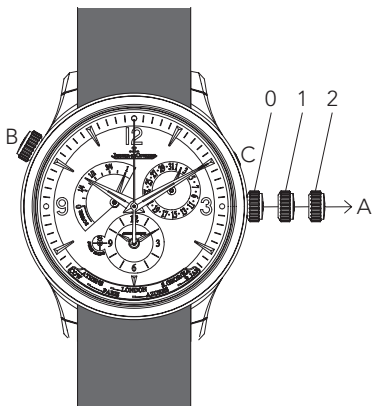
功能

您的 Master Control Geographic 大师系列地理学家腕表配备机械驱动的世界通用格林威治标准时间（GMT）系统 24 时区显示盘，可同时显示双时区时间。下方小表盘显示当地时间，24 时区显示盘则可显示选定的时区时间。

因此，Master Control Geographic 大师系列地理学家腕表显示：

- 居住地（当地时间）的时、分、秒。
- 选定的第二时区城市。
- 选定的第二时区城市的时、分以及昼夜显示。
- 动力储存显示，供您随时检查腕表上链情况。

操作说明



3点钟位置的表冠 A 可用来：

- 当腕表超过 70 小时未佩戴时，请为腕表上链。
- 设定当地时间，即参考时间（机芯自动改变第二时区时间）。
- 同步当地参考时间与第二时区时间。

10点钟位置的表冠 B 可用来：

- 选择城市（6点钟位置视窗显示），此城市对应时间便会自动设定，并显示在第二时区小表盘上。

2 点钟位置的调校钮 C 可用来：

- 设定日期。
- 设定天数少于 31 天的月份日期。

启动

表冠 A 于位置 O。

将表冠依顺时针方向旋转几圈，便可启动腕表。此后，腕表在您佩戴时便会自动上链。请注意，即使腕表已完全上链，若您继续旋转表冠，表冠也不会被锁住。动力储存显示指针可让您随时检查腕表上链情况。

设定时、分、秒

（当地时间）

将表冠 A 拉至位置 2。此时机芯会停止运作（“停秒”功能）。

为求时间设定能分秒不差，请在秒针转到 12 点钟位置时将其停止。

调整日期，以区分正午和午夜。

完成精确时间设定后，将表冠按回位置 O。腕表将重新开始运作。

设定日期

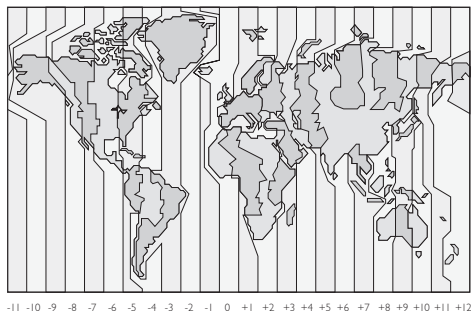
使用腕表附赠的调校工具，按下调校钮 C，手动调整，直至显示正确日期。

注意：切勿于晚上 **20 时 30 分** 到凌晨 **3 时 30 分** 之间进行此项设定。因为在这段时间内，机芯正在进行自动换日。

设定并选择第二时区

Master Control Geographic 大师系列地理学家腕表按照世界通用的格林威治标准时间（GMT）系统设计机械装置。

这个系统将地球分为 24 个时区，每个时区的宽度为 15 经度（请参阅下表）。在各时区内时间是相同的：两个相邻时区的时差为一小时。



从格林威治中心线（原点）开始，往东划定 12 个时区（从 +1 到 +12 个小时），向西划定 12 个时区（从 0 到 -11 个小时）。

在 Jaeger-LeCoultre 积家表款上，每个时区由一个城市名代替，显示在腕表表盘 6 点钟位置视窗中。

为避免表盘显示太过复杂不易读取，城市转盘不会显示不到一小时时差的地区（如印度、伊朗、尼泊尔等地的情况）。

Master Control Geographic 大师系列地理学家腕表两个时区的分针同步运行。

预先设定：当地参考时间与第二时区时间同步

第二时区机制需预先设定，以便令其时间与当地时间同步。这一操作可在机制上指示城市名与参考时间（即当地时间）。

只要参考时区维持不变，只需进行一次预校即可。但在旅行中，若您希望将旅行城市时间设定为参考时间（当地时间），您可再次进行上述操作。

- 首次操作（选择参考城市）：

左右旋转 10 点钟位置的表冠 B（无需将其拉出）。

6 点钟位置的视窗以三角指针指示与您所处时区对应的参考城市（当地城市）。小表盘时针根据所选城市自动调整，分针则与大分针同步。

- 第二次操作（调整第二时区小表盘的参考时间）：

将（3 点钟位置）表冠 A 拉至位置 1。

顺时针或逆时针转动表冠，第二时区时针随之移动。

调整小表盘时间，令其与主时区时间对应，并确保小表盘左侧的 24 小时昼夜显示正确。进行调整时，请观察指针指示的区域：浅色区域指示白昼，即 6 点钟至 18 点钟。

将表冠推回位置 0。

进行此项操作后，第二时区表盘时间与主表盘一致。此属正常情况，因为 6 点钟位置视窗指示当地时区所对应的城市。两地时间显示由此得以同步。

选择城市：自动显示第二时区时、分

注意：请确定已将同步表冠（3 点钟位置表冠 **A**）推回位置 **0**（未拉出位置）。如未遵守这项指示操作，可能会导致校正机件受损。

依顺时针或逆时针方向旋转表冠 B（未拉出位置），6 点钟位置三角指针将指示您选择的第二时区城市。所选择的时区时间自动显示在小表盘上，您可根据 24 小时指示区分上、下午。

特殊情况：夏令时及冬令时

一些国家在夏天将当地时间提早一个小时。您的 Master Control Geographic 大师系列地理学家腕表以机械驱动，未将此当地特殊情况考虑在内。

为区分这一情况，Master Control Geographic 大师系列地理学家腕表城市转盘具有以下特点：在每个采用夏令时的城市名称左侧显示“■”符号。

以下为此系统图示：雅典、巴黎、伦敦和亚速尔群岛为采用夏令时的时区城市。因此，在城市名称左侧显示“■”符号，表示其采用夏令时。例如，巴黎的夏令时与雅典的冬令时对应，在城市转盘上巴黎的“■”符号位于雅典时区正下方，表示巴黎正在使用夏令时。与此相反，南乔治亚岛不采用夏令时，因此城市名称旁无任何指示。



如果您居住在采用夏令时的国家，需对腕表进行以下调整。

从冬令时转为夏令时，请进行如下调整：

- 旋转表冠 B (10 点钟位置)，位于 6 点钟位置视窗内，以三角指针指示的城市名（参考城市）与您所处时区对应，在其左侧显示“■”符号。
- 将表冠 A 拉出至位置 2 并拨快 1 小时，以显示参考城市的夏令时间。

- 将表冠 A 推回至位置 1，并将小表盘时间（依逆时针方向）拨慢 1 小时，令其与主表盘时间同步。
- 将表冠 A 推回位置 O。

从夏令时转为冬令时，请：

- 旋转表冠 B（10 点钟位置），位于 6 点钟位置的窗口内，以三角指针指示的城市名（参考城市）与您所处时区对应，在其左侧显示符号。
- 将表冠 A 拉出至位置 2 并拨慢 1 小时，以显示参考城市的冬令时间。
- 将表冠 A 推回至位置 1，并将小表盘时间拨快 1 小时。
- 将表冠 A 推回位置 O。
- 此时您重新将腕表时间设为与世界通用时间同步。

若您居住在不采用夏令时的国家。

您无须进行预先设定，而通过此项操作可读取相关国家的夏令时间。只要查看相关城市左侧是否显示“■”符号即可。

与南、北半球相关的特殊情况

北半球实行夏令时的国家，在每年的三或四月至十月间调整时间：

- 在欧洲（冰岛除外）：三月的最后一个星期天至十月的最后一个星期天之间。

- 在北美洲：三月的第二个星期天到十一月的第一个星期天之间。

部分南半球国家也会调整时间，但（因季节颠倒）调整日期各有不同。您的 Master Control Geographic 大师系列地理学家腕表时区显示盘上有三座这样的城市，分别是：里约热内卢、奥克兰和悉尼，其所处国家从每年十月至次年二月或三月（以每年公告的日期为准）实行夏令时。欲（在非夏冬令时转换期间）正确读取第二时区时间，请考虑查看的国家所处的地理位置，以便确认其位于北半球或是南半球。

南北半球列表

三月至十月：

您所处半球	了解另一半球时间的方法
北半球（夏令时）	在 6 点钟位置将所选城市调整至“nom”（名称）位置。
南半球（冬令时）	在 6 点钟位置将所选城市： - 若显示“■”符号，将其调整至此位置。 - 若不显示上述符号，将其调整至“nom”（名称）位置。

十月至次年四月：

您所处半球	了解另一半球时间的方法
北半球（冬令时）	在 6 点钟位置将所选城市： - 若显示“■”符号，将其调整至此位置。 - 若不显示上述符号，将其调整至“nom”（名称）位置。
南半球（夏令时）	在 6 点钟位置将所选城市调整至“nom”（名称）位置。

Jaeger-LeCoultre 积家腕表

Jaeger-LeCoultre 积家的国际保证仅适用于自经授权的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商或 Jaeger-LeCoultre 积家专卖店处购买之 Jaeger-LeCoultre 积家产品。此外，所有的保养与维修工作需由经授权的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商、Jaeger-LeCoultre 积家专卖店或 Jaeger-LeCoultre 积家服务中心进行。如果不符合上述条件，就不能享有国际保修的服务。Jaeger-LeCoultre 积家可为您提供全球各地的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商名单。

国际保证

以下 **Jaeger-LeCoultre** 积家国际保证条款适用于全球所有已销售或以保修名义进行维修的 **Jaeger-LeCoultre** 积家腕表，但美国与加拿大（关于这两个国家的产品保修，请参阅有限保修条款）及澳大利亚（该国的保修条款仅有英文版）除外。

Jaeger-LeCoultre 积家国际保证条款与细则

您的 Jaeger-LeCoultre 积家腕表自购买日起，依下列条款享有两年的保修，保证修复任何制造方面的瑕疵。

任何由我们的技术服务人员所发现，因制造瑕疵所可能造成的缺陷零件，在经过Jaeger-LeCoultre积家的严格设定后，均可免费维修或更换。Jaeger-LeCoultre积家国际保修需有在本手册所附之保修卡经Jaeger-LeCoultre积家所授权之专营店在出售腕表时完整填写，注明日期、签字并盖章保修卡后才生效力。

以下情况不在Jaeger-LeCoultre积家国际保修之列：因意外、不适当操作、不正当使用或滥用（例如磕碰、撞击、挤压、高温或强力磁场等）而产生的损坏、使用未经Jaeger-LeCoultre积家认可的电池、未经授权擅自进行修改或修理导致的损坏，腕表、表带与表玻璃的正常磨损、折旧：防水腕表在购买日两年后丧失防水功能，或腕表不具防水功能而在沾到水后导致的损坏。

Jaeger-LeCoultre积家的防水腕表可以从表背上所刻的和/或“3、5、10或20巴”镌刻字样（或其他防水深度，按型号而定）来鉴别。防水功能自购买日起享有两年的保修期，但若表玻璃、表圈、后盖、表壳及表冠受到不当损坏，则不在保修范围之内。我们建议您至少每两年一次、或任何一段密集戴腕表期间之前，请Jaeger-LeCoultre积家授权的零售店或技术服务中心对其进行密封性检查（若需更多资讯，请参考使用说明）。

本保修不包括石英表的电池寿命。

作为消费者，您享有商品销售地国家法律赋予的法律权利；该等权利不受本保证条款的影响。

Jaeger-LeCoultre 积家客户服务

Jaeger-LeCoultre 积家时计为每天24小时运转的高精密度仪器，每年运转8760小时。因而定期就要对时计进行检测，以确保其良好运行并延长其使用寿命。如果腕表需要较大幅度的调校，则有必要对机芯进行一次检修。

此外，每两年要对腕表作一次防水性能检测，特别是在需要长时间和/或经常下水活动之前。

所有的保养与维修工作需由经认可的 Jaeger-LeCoultre 积家经销商、Jaeger-LeCoultre 积家专卖店或 Jaeger-LeCoultre 积家服务中心进行。您亦可自网站 www.jaeger-lecoultre.com 查询任何一间保养与维修中心的具体地址，或查询本手册结尾的相关内容。

受雇于 Jaeger-LeCoultre 积家服务中心的钟表匠均接受 Jaeger-LeCoultre 积家大工坊训练，并拥有维修和维护 Jaeger-LeCoultre 积家腕表与时钟所需要的工具与零件。

在某些情况下，例如需要特殊工具或零件时服务中心会将您的腕表送至 Jaeger-LeCoultre 积家位于瑞士的大工坊检修。